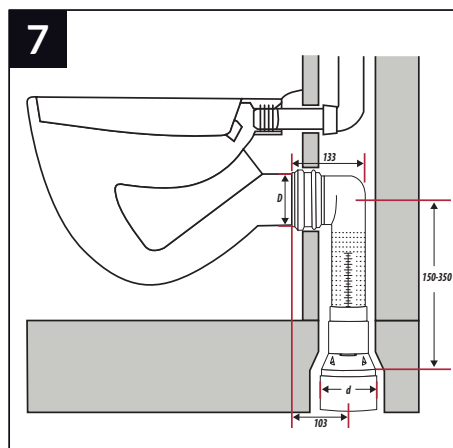
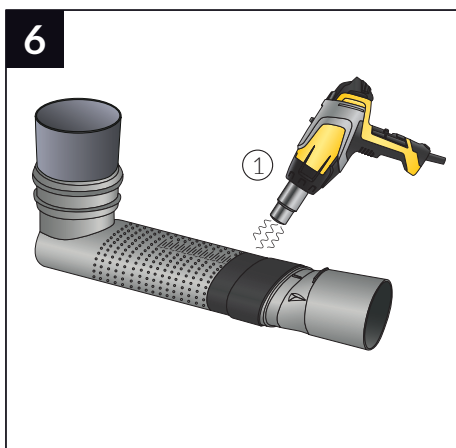
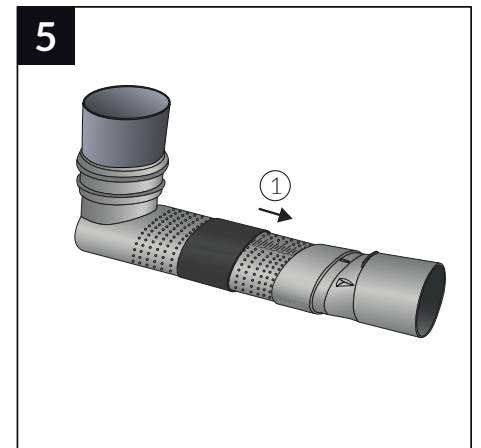
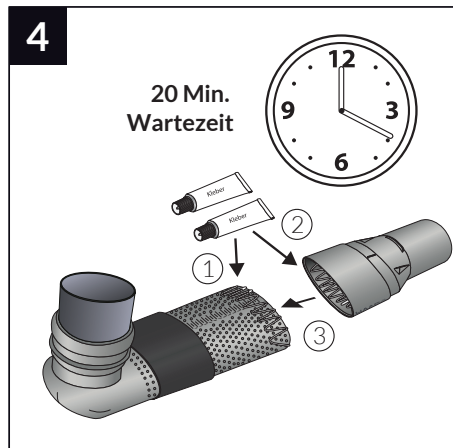
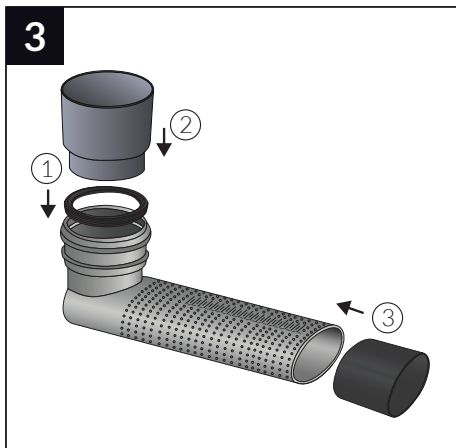
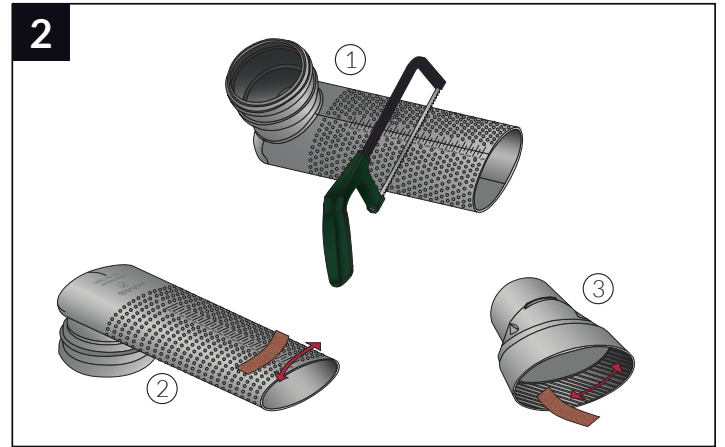


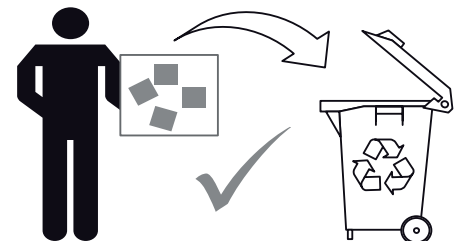


Art. 3950 / DN 90/110

Multilingual



Art.-Nr.: 760550



Bitte beachten Sie:

Um Schäden zu vermeiden muss der beiliegende **Hinweis aufkleber "Versprungbogen verbaut"** nach der Montage angebracht und der Endverbraucher darüber informiert werden, dass ein Versprungbogen verbaut ist und keine Spirale eingesetzt werden darf.

(GB) Please note: To prevent damage, the enclosed information sticker "Versprungbogen verbaut" must be attached after installation and the end user must be informed that a Versprungbogen is installed and that no spiral may be used.

(FR) Remarque : afin d'éviter tout dommage, l'étiquette d'information jointe "Versprungbogen verbaut" doit être apposée après l'installation et l'utilisateur final doit être informé qu'un Versprungbogen est installé et qu'aucune spirale ne peut être utilisée.

(NL) Let op: Om beschadigingen te voorkomen moet na de installatie het bijgevoegde informatielabel "Versprungbogen verbaut" worden aangebracht en moet de eindgebruiker worden geïnformeerd dat er een Versprungbogen is geïnstalleerd en dat er geen spiraal mag worden gebruikt.

(IT) Attenzione: per evitare danni, dopo l'installazione deve essere applicata l'etichetta informativa allegata "Versprungbogen verbaut" e l'utente finale deve essere informato che è stato installato un Versprungbogen e che non è consentito l'uso di spirali.

(CZ) Upozornění: Aby se předešlo poškození, musí být po instalaci připojen přiložený informační štítek „Skokový oblouk nainstalován“ a koncový uživatel musí být informován, že je nainstalován skokový oblouk a nesmí být použita žádná spirála.

(SK) Poznámka: Aby sa predišlo poškodeniu, musí sa po inštalácii pripojiť priložený informačný štítok „Inštalovaný skokový oblúk“ a koncový používateľ musí byť informovaný o tom, že je nainštalovaný skokový oblúk a nesmie sa používať špirála.

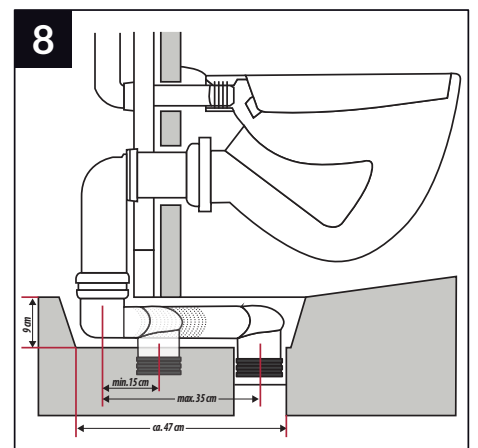
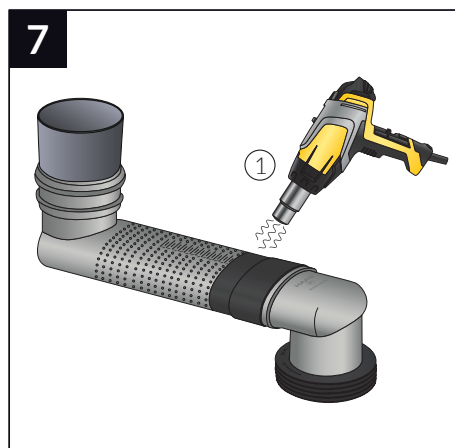
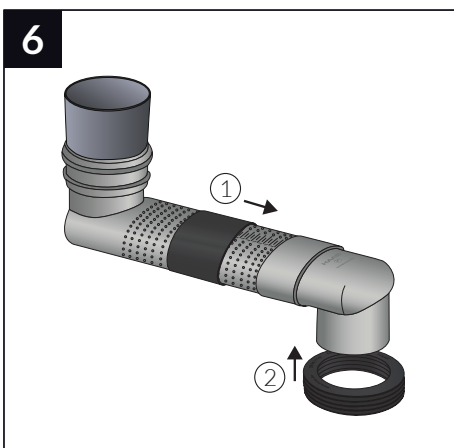
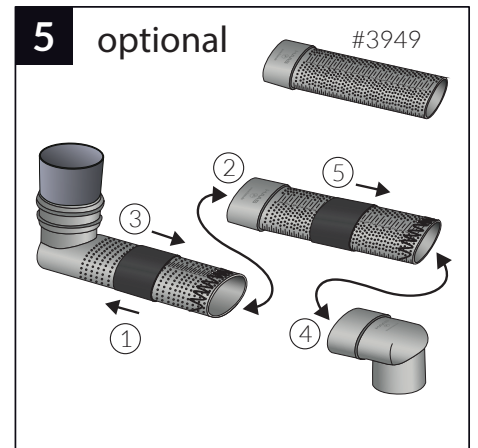
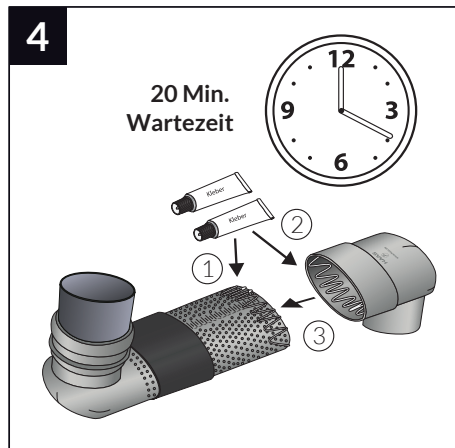
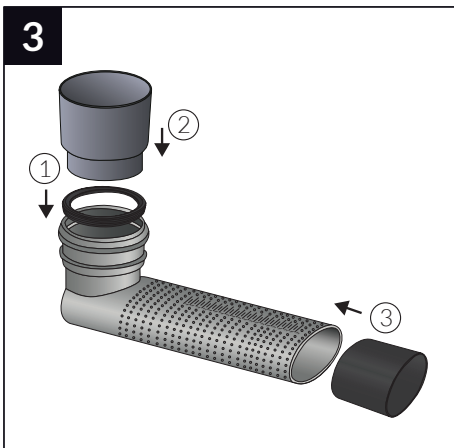
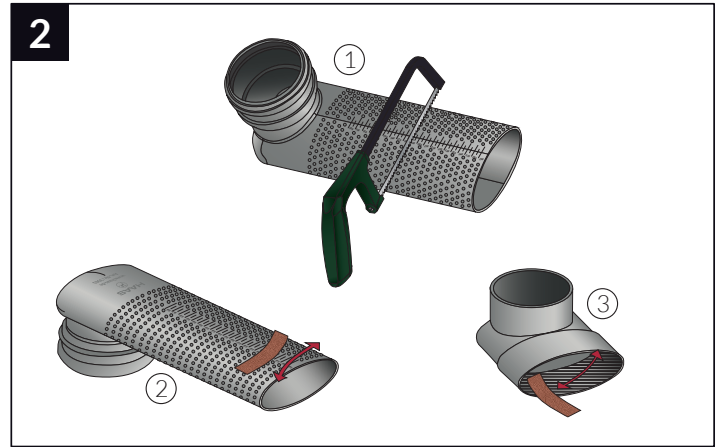
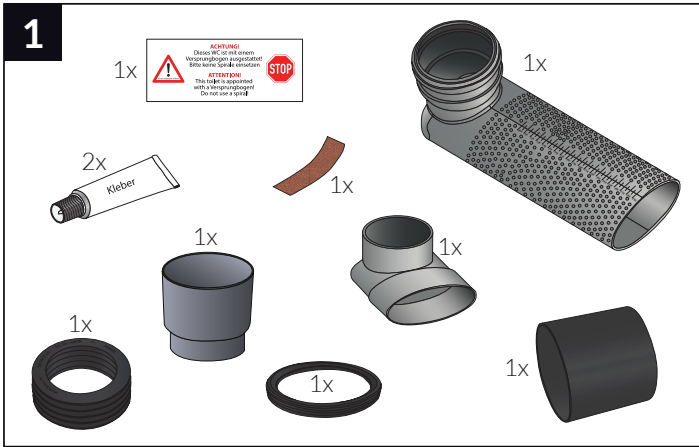
(PL) Uwaga: W celu uniknięcia uszkodzeń należy po instalacji dołączyć dołączoną etykietę informacyjną "Versprungbogen verbaut" i poinformować użytkownika końcowego, że Versprungbogen jest zainstalowany i że nie można używać spirali.

(HU) Megjegyzés: A sérülések elkerülése érdekében a mellékelt "Ugróív telepítve" információs címkét fel kell szerelni a telepítés után, és a végfelhasználót tájékoztatni kell arról, hogy egy ugróív van telepítve és spirál nem használható.

(ES) Por favor, tenga en cuenta: Para evitar daños, la etiqueta de información adjunta "Versprungbogen verbaut" debe ser colocada después de la instalación y el usuario final debe ser informado de que se ha instalado un Versprungbogen y que no se puede utilizar ninguna espiral.



Art. 3983 / DN 90/110



Abstand zwischen dem Ablaufrohr bodenseitig und dem Ablaufbogen am Vorwandelement heraus messen (jeweils Mittelpunkt). Maß am langen Teil des Versprungbogens (siehe Skala) in Verbindung eines Winkels anzeichnen und kürzen. Schnittstelle entgraten und den Bereich der Einschubtiefe mit dem mitgelieferten Schleifpapier aufrauen und anschließend säubern. **Schrumpfschlauch aufschieben. (Auf keinen Fall vergessen!!!)**

Klebstoff entsprechend der Einschubtiefe flächendeckend verteilen und ca. 1-2 Min. antrocknen lassen. Anschließend nochmals die Fläche bestreichen, zusammenfügen, kurz fixieren. **Beim Verkleben ist die komplette Menge der zwei Tuben von je 6 gr. zu verwenden!!!**

Es ist darauf zu achten, dass eine Klebewulst am Spalt vorhanden ist. Handfestigkeit wird nach ca. 20 Min. und Endfestigkeit nach 24 Std. erreicht. Feuchte Kleberückstände nicht abwischen, sondern nach Aushärtung entfernen. Schrumpfschlauch in Position bringen und mittels Heißluftföhn auf die entsprechende Größe schrumpfen.

Auf spaltfreie Anlage achten!!!

Lippendichtung auf das Anschlussstück DN 90 aufstecken. Beide Lippendichtungen mit Gleitmittel bestreichen. Versprungbogen bodenseitig in Ablaufrohr einschieben. Anschließend Einschub des Ablaufbogens vornehmen. **Auf korrekten Sitz der Dichtung achten!!!!!!**

(GB) Measure the distance between the drain pipe on the floor side and the drain bend on the pre-wall element (centre point in each case). Mark and shorten the measurement on the long part of the elbow (see scale) in connection with an angle. Deburr the interface and roughen the area of the insertion depth with the supplied sandpaper and then clean it. Slide on the shrinkdown plastic tubing. (Do not forget to do so!!!) Spread the adhesive over the entire surface according to the insertion depth and allow to dry for approx. 1-2 minutes. Then brush the surface again, join together and fix briefly. For gluing use the complete quantity of the two tubes of 6 gr. each! Make sure that there is an adhesive bead at the gap. Hand strength is achieved after approx. 20 minutes and final strength after 24 hours. Do not wipe off damp adhesive residues, but remove them after curing. Put the shrink hose in position and shrink to the appropriate size using a hot air gun. Make sure that the system is gap-free!!! Push lip seal onto the DN 90 connection piece. Coat both lip seals with lubricant. Push the expansion bend into the drain pipe at the bottom. Then insert the drain bend. Ensure that the seal is seated correctly!!!!

(FR) Mesurez la distance entre le tuyau d'évacuation côté sol et le coude d'évacuation sur l'élément pré-mural (point central dans chaque cas). Marquez et raccourcissez la mesure sur la partie longue du coude (voir échelle) en relation avec un angle. Ébavurez l'interface et rendez rugueuse la zone de la profondeur d'insertion avec le papier de verre fourni, puis nettoyez-la. Glissez sur le tube plastique rétractable. (N'oubliez pas de le faire !!!) Étalez la colle sur toute la surface en fonction de la profondeur d'insertion et laissez sécher pendant environ 1 à 2 minutes. Ensuite, brossez à nouveau la surface, assemblez et fixez brièvement. Pour le collage, utilisez la quantité complète des deux tubes de 6 gr. chacun ! Veillez à ce qu'il y ait un cordon de colle au niveau de l'ouverture. La force de la main est atteinte après environ 20 minutes et la force finale après 24 heures. N'essayez pas les résidus de colle humides, mais enlevez-les après le durcissement. Mettez le tuyau rétractable en place et rétrécissez à la taille appropriée à l'aide d'un pistolet à air chaud. Assurez-vous que le système est sans faille!!! Poussez le joint à lèvres sur la pièce de raccordement DN 90. Enduire les deux joints à lèvres de lubrifiant. Poussez le coude de dilatation dans le tuyau d'évacuation du bas. Ensuite, insérez le coude de vidange. Veillez à ce que le sceau soit correctement placé !!!!

(NL) Meet de afstand tussen de afvoerbuis aan de vloerzijde en de afvoerbocht op het voorwandelement (middenpunt in elk geval). Markeer en verkort de meting op het lange deel van de elleboog (zie schaal) in verband met een hoek. Ontbraam de interface en ruw het gebied van de insteekdiepte op met het meegeleverde schuurpapier en maak het vervolgens schoon. Schuif op de krimpkous. (Vergeet niet dit te doen!!!) Verspreid de lijm over het gehele oppervlak volgens de inbrengdiepte en laat het ca. 1-2 minuten drogen. Daarna het oppervlak opnieuw borstelen, samenvoegen en kort fixeren. Gebruik voor het verlijmen de volledige hoeveelheid van de twee buizen van 6 gr. per stuk! Zorg ervoor dat er een lijmkraal op de spleet zit. Handsterkte wordt bereikt na ca. 20 minuten en eindsterkte na 24 uur. Veeg vochtige lijmresten niet af, maar verwijder ze na uitharding. Zet de krimpslang op zijn plaats en krimp met een heteluchtpistool tot de juiste maat. Zorg ervoor dat het systeem vrij is van gaten!!!! Duw de lipafdichting op het aansluitstuk DN 90. Smeer beide lippendichtingen in met glijmiddel. Duw de uitzettingsbocht in de afvoerbuis aan de onderzijde. Plaats dan de afvoerbocht. Zorg ervoor dat de afdichting correct zit!!!!

(IT) Misurare la distanza tra il tubo di scarico sul lato del pavimento e la curva di scarico sull'elemento pre-murale (punto centrale in ogni caso). Segnare e accorciare la misura sulla parte lunga del gomito (vedi scala) in relazione ad un angolo. Sbavare l'interfaccia e irruvidire l'area della profondità di inserimento con la carta vetrata in dotazione e poi pulirla. Far scorrere sul tubo di plastica termoretraibile. (Non dimenticare di farlo!!!!) Stendere l'adesivo su tutta la superficie in base alla profondità di inserimento e lasciare asciugare per ca. 1-2 minuti. Poi spazzolare di nuovo la superficie, unire e fissare brevemente. Per l'incollaggio utilizzare la quantità completa dei due tubi da 6 gr. ciascuno! Assicurarsi che ci sia una perla adesiva in corrispondenza della fessura. La forza della mano si ottiene dopo circa 20 minuti e la forza finale dopo 24 ore. Non pulire i residui di adesivo umido, ma rimuoverli dopo l'indurimento. Mettere il tubo flessibile termoretraibile in posizione e ridurlo alla dimensione appropriata utilizzando una pistola ad aria calda. Assicuratevi che il sistema sia privo di lacune! Spingere la guarnizione a labbro sul raccordo DN 90. Rivestire entrambe le guarnizioni a labbro con lubrificante. Spingere la curva di espansione nel tubo di scarico sul fondo. Quindi inserire la curva di scarico. Assicurarsi che la guarnizione sia posizionata correttamente!!!!

(CZ) Změřte vzdálenost mezi odtokovou trubkou na straně podlahy a odtokovým kolenem na prvku přední stěny (vždy středový bod). Označte a zkráťte rozměr na dlouhé části křivky pružiny (viz měřítko) ve spojení s úhlem. Vyjměte rozhraní a zdrsňte oblast hloubky zasunutí dodaným brusným papírem a poté jej očistěte. Nasuňte smršťovací trubicu. (Nezapomeňte za žádných okolností !!!) Naneste lepidlo na celou plochu podle hloubky zasunutí a nechte zaschnout asi 1-2 minuty. Poté povrch znovu natřete, spojte se, krátce fixujte. Při lepení se použije celé množství obou zkumavek o hmotnosti 6 g !!! Ujistěte se, že na mezeře je lepicí patka. Pevnosti rukou je dosaženo přibližně po 20 minutách a konečné pevnosti po 24 hodinách. Neotírejte vlhké zbytky lepidla, ale po vytvrzení je odstraňte. Smršťovací trubici umístěte a smršťovací trubici smršťujte na vhodnou velikost pomocí horkovzdušného sušiče. Věnujte pozornost systému bez mezer !!! Nasadte těsnění na rty na konektor DN 90. Obě těsnění rtů potřete mazivem. Zatlačte skokový skok do vypouštěcí trubky na dně. Poté vložte vývojový diagram. Ujistěte se, že těsnění je správně usazeno !!!!!

(SK) Zmerajte vzdialenosť medzi odtokovým potrubím na dne a odtokovým kolenom na prvku prednej steny (vždy v strede). Označenie a skrátenie rozmeru na dlhej časti pružinovej krivky (pozri mierku) v spojitosti s uhlom. Rozmazat' rozhranie a zdrsniť oblasť hĺbky zasunutia pomocou dodaného brúsneho papiera a potom ho vyčistiť. Nasuňte na zmršťovaci trubicu. (Nezabudnite za žiadnych okolností !!!) Naneste lepidlo na celú plochu podľa hĺbky zasunutia a nechajte zaschnúť asi 1-2 minúty. Potom povrch opäť natrite, spojte sa, nakrátko ich zafixujte. Pri lepení sa použije celé množstvo skúmaviek s hmotnosťou 6 g !!! Uistite sa, že na medzere sú lepiace guľičky. Pevnosť rúk sa dosiahne približne po 20 minútach a konečná pevnosť po 24 hodinách. Navlhčené zvyšky lepidla neutierajte, ale po vytvrdnutí ich odstráňte. Zmršťovaci trubicu umiestnite a pomocou teplovzdušnej sušičky zmenšite na vhodnú veľkosť. Venujte pozornosť systému bez medzier !!! Nasadte tesnenie na pery na konektor DN 90. Obe tesnenia pier naneste na mazivo. Zatlačte skokový skok do odtokovej rúrky na spodnej strane. Potom vložte blokovú schému. Uistite sa, že tesnenie je správne usadené !!!!!

(PL) Zmierzyć odległość pomiędzy rurą odpływową po stronie podłogi a kolankiem odpływowym na elemencie podtynkowym (w każdym przypadku punkt środkowy). Zaznaczyć i skrócić pomiar na długiej części łokcia (patrz skala) w połączeniu z kątem. Ograbić złącze i zeszlifować obszar głębokości wsunięcia dostarczonym papierem ściernym, a następnie oczyścić go. Wsuń na plastikową rurę termokurczliwą. (Nie zapomnij o tym!!!) Rozprowadź klej na całej powierzchni w zależności od głębokości wsunięcia i pozostaw do wyschnięcia na ok. 1-2 minuty. Następnie ponownie wyszczotkować powierzchnię, połączyć i krótko zamocować. Do sklejania należy użyć pełnej ilości dwóch rurek po 6 gr. każda! Upewnij się, że przy szczelinie znajduje się kulka kleju. Wytrzymałość dłoni uzyskuje się po ok. 20 minutach, a wytrzymałość końcową po 24 godzinach. Nie należy wycierać wilgotnych pozostałości kleju, lecz usunąć je po utwardzeniu. Umieścić wąż skurczowy na swoim miejscu i obkurczyć do odpowiedniego rozmiaru za pomocą pistoletu na gorące powietrze. Upewnij się, że system jest wolny od szczeliny!!!! Uszczelkę wargową nasunąć na króciec DN 90. Pokryć smarem obie uszczelki wargowe. Wcisnąć kolanko rozprężne do rury spustowej na dole. Następnie włożyć kolanko spustowe. Upewnij się, że uszczelka jest prawidłowo osadzona!!!!

(HU) Mérjük meg a távolságot a padlón levő lefolyócső és az elülső fal elem leeresztő könyök (mindkét esetben a középpont) között. Jelölje meg és rövidítse le a méretet a rugógörbe hosszú részén (lásd a skálát) egy szöggel összefüggésben. Távolítsa el a felületet, és érintse meg a beszurási mélység területét a mellékelt csiszolópapírral, majd tisztítsa meg. Csúsztassa a zsugorító csövet. (Ne felejtse el semmilyen körülmények között !!!) A ragasztót az egész területre terítse a behelyezési mélység szerint, és hagyja megszáradni kb. 1-2 percig. Ezután ismét fedje be a felületet, kösse össze, röviden rögzítse. Ragasztáskor a két cső teljes mennyiségét 6 grammra kell felhasználni!!!! Ellenőrizze, hogy van-e ragasztógyöngy a résen. A kéz erőssége kb. 20 perc elteltével, a végső erő 24 óra elteltével érhető el. A nedves ragasztómaradványokat ne törölje le, hanem a kikeményedés után távolítsa el őket. Helyezze a zsugorcsovet, és forrólevegő-száritóval zsugorítsa a megfelelő méretre. Vegye figyelembe a résmentes rendszert !!! Helyezze az ajak tömítését a DN 90 csatlakozóra. A két ajak tömítését kenje be kenőanyaggal. Tolja be az ugrási kanyart az alsó lefolyócsőbe. Ezután helyezze be az áramlási lapot. Ellenőrizze, hogy a tömítés megfelelően van-e rögzítve !!!!!

(ES) Mida la distancia entre el tubo de desagüe del lado del suelo y el codo de desagüe del elemento de la pared previa (punto central en cada caso). Marque y acorte la medida en la parte larga del codo (ver escala) en relación con un ángulo. Desbarbar la interfaz y raspar el área de la profundidad de inserción con el papel de lija suministrado y luego limpiarla. Deslizate por el tubo de plástico encogible. (¡No te olvides de hacerlo!!!) Esparce el adhesivo por toda la superficie según la profundidad de inserción y déjalo secar durante aprox. 1-2 minutos. Luego cepille la superficie de nuevo, únala y fijela brevemente. ¡Para el pegado utilice la cantidad completa de los dos tubos de 6 gr. cada uno! Asegúrate de que haya un cordón adhesivo en el hueco. La fuerza de la mano se alcanza después de unos 20 minutos y la fuerza final después de 24 horas. No limpie los residuos de adhesivo húmedo, pero quítelos después de la curación. Ponga la manguera encogible en posición y encájela al tamaño apropiado usando una pistola de aire caliente. ¡Asegúrate de que el sistema esté libre de huecos!!! Empuje el sello de labios en la pieza de conexión DN 90. Recubra ambos sellos labiales con lubricante. Empuja la curva de expansión dentro del tubo de drenaje en la parte inferior. Luego inserte la curva de drenaje. Asegúrate de que la foca está sentada correctamente!!!!